



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
**Warandeborg 4 – 1000 BRUSSEL**

---

Brussel, 19 maart 2020.

**Uw brief van:**  
**Uw kenmerk:**  
**Ons kenmerk: 52.020/II/PN**  
MN

**Betreft:** klacht betreffende folders in het Pools

In zitting van 19 maart 2020 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, een klacht ingediend betreffende het feit dat de Christelijke Mutualiteit (CM) in Brussel folders ter beschikking stelt over de voordelen van een ziekteverzekering in het Pools.

In een brief van 6 februari 2020 antwoordde u wat volgt:

“Conform haar missie, streeft CM naar een meer toegankelijke, passende en kwaliteitsvolle welzijns- en gezondheidszorg voor iedereen. We kiezen er in onze opdracht als sociaal verzekeraar voor om die brede toegankelijkheid tot zorg, te realiseren via een excellente dienstverlening, waarbij we onze leden optimaal informeren over de verschillende mogelijkheden.

Excellente dienstverlening betekent ook dat we klaar en duidelijk communiceren met onze leden. Taaldrempels verlagen daarbij de kwaliteit van de communicatie (onvoldoende begrip, minder nuance, ...) en zorgen voor een minder toegankelijke dienstverlening en dus een moeilijkere toegang tot zorg.

Anderstaligen in hun taal informeren over de verschillende mogelijkheden van toegang tot zorg, heeft dus veel meer te maken met ons streven naar een kwaliteitsvolle gezondheidszorg voor iedereen dan met het installeren van een systematische meertaligheid.

Voor persoonlijke officiële documenten gebruiken we steeds één van de officiële voertalen in België: Nederlands, Frans of Duits.”

\* \*

Overeenkomstig de vaste rechtspraak van de VCT is artikel 1, §1, 2°, SWT enkel van toepassing op de mutualiteitsverenigingen voor zover er devolutie van het openbaar gezag aanwezig is en in de mate van die devolutie (VCT nr. 131 van 26 september 1967). Dit zal het geval zijn wanneer zij een opdracht vervullen die valt binnen de werking van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (VCT nr. 1043 van 22 juni 1965).

De CM dient in het kader van de verplichte ziekte- en invaliditeitsuitkering te worden gekwalificeerd als een centrale dienst in de zin van de SWT.

Overeenkomstig artikel 40, § 2 SWT worden de berichten en mededelingen die de centrale diensten rechtstreeks aan het publiek richten in het Nederlands en het Frans gesteld. De berichten en mededelingen die ze rechtstreeks aan het publiek richten, worden in het Duits aan het Duitssprekende publiek ter beschikking gesteld.

Op de betreffende folders staat bovenaan de tekst niet dat het om een vertaling uit het Nederlands of het Frans gaat. Daarnaast werd niet voorafgaandelijk aan de VCT gevraagd of het gebruik van vreemde talen *in casu* kon worden toegelaten. De VCT kon, in overeenstemming met haar vaste rechtspraak, niet nagaan of deze uitzondering op de SWT beperkt was tot hetgeen absoluut noodzakelijk was in het algemeen belang.

De CM kon de folders met betrekking tot de verplichte ziekte- en invaliditeitsuitkering aldus enkel in de drie landstalen stellen.

De VCT acht de klacht ontvankelijk en gegrond.